

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans l'Église épiscopale en 1804



LA MI-CARÊME

dimanche 15 mars 2026

SELON LE RITE DE LA COMMUNAUTÉ DE TAIZÉ EN FRANCE

♪ MON ÂME SE REPOSE ♪

Mon â - me se re - po - se en paix sur Dieu seul: de lui vient mon sa - lut.

Oui, sur Dieu seul mon â - me se re - po - se, se re - po - se en paix. Mon

The image shows a musical score for the hymn "Mon âme se repose". It consists of two systems of music, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system ends with a double bar line and repeat dots. The second system continues the melody and accompaniment.

Use any device with a camera
to scan the code and access the digital version of the bulletin



♪ O TOI, L'AU-DELÀ DE TOUT ♪

Ô toi, l'au - de - là de tout, quel es - prit peut te sai - sir? Tous les
ê - tres te cé - lè - brent, le dé - sir de tous a - spi - re vers toi. Ô

(You who are beyond all things, what mind can grasp you? All that lives celebrates you; the desire of all reaches out towards you. / Oh tú, el más allá de todo, ¿qué espíritu puede comprenderte? Todos los seres te celebran, el deseo de todos aspira a ti. / Tu che sei oltre ogni cosa, chi potrà mai afferrarti? Ogni creatura ti onora; verso te i desideri di tutti. / O du, der alles überragt, wie kann unser Verstand dich schauen? Jedes Wesen jubelt dir zu; allen gemeinsam ist die Sehnsucht nach dir. / Tyś jest ponad wszystko, jakież duch Cię ogarnie? Wszystkie stworzenia wystawiają Ciebie, wszyscy Ciebie pragną. S. Grégoire de Nazianze)

PSAUME

Avant le premier, et après chaque verset, on chante ensemble :

♪ CHRISTE JESU LUMEN CORDIUM ♪

(Christ Jesus, Light of our hearts, we praise you.)

Ostinato Response

Calmly ♩ = 104

Le Seigneur, est mon berger:
je ne manque de rien.

♪ CHRISTE JESU LUMEN CORDIUM ♪

Sur des prés d'herbe fraîche,
il me fait reposer.

♪ CHRISTE JESU LUMEN CORDIUM ♪

Il me mène vers les eaux tranquilles et me fait revivre;
il me conduit par le juste chemin
pour l'honneur de son nom.

♪ **CHRISTE JESU LUMEN CORDIUM** ♪

Si je traverse les ravins de la mort,
je ne crains aucun mal, car tu es avec moi:
ton bâton me guide et me rassure.

♪ **CHRISTE JESU LUMEN CORDIUM** ♪

Tu prépares la table pour moi devant mes ennemis;
tu répands le parfum sur ma tête,
ma coupe est débordante

♪ **CHRISTE JESU LUMEN CORDIUM** ♪

Grâce et bonheur m'accompagnent tous les jours de ma vie;
j'habiterai la maison du Seigneur pour la durée de mes jours

♪ **CHRISTE JESU LUMEN CORDIUM** ♪

LECTURE

Jean 9:1-41

En chemin, Jésus vit un homme qui était aveugle depuis sa naissance. Ses disciples lui demandèrent : « Rabbi, est-ce à cause de son propre péché ou à cause du péché de ses parents qu'il est né aveugle ? » Jésus répondit : « Ni lui ni ses parents n'ont péché. Mais pour que l'œuvre de Dieu se manifeste en lui, pendant qu'il fait jour, nous devons accomplir les œuvres de celui qui m'a envoyé. La nuit s'approche, où personne ne peut travailler. Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde. » Après ces mots, il cracha par terre et fit un peu de boue avec sa salive ; il appliqua cette boue sur les yeux de l'aveugle et lui dit : « Va te laver à la piscine de Siloé. » Ce nom signifie « Envoyé ». L'aveugle y alla, se lava, et quand il revint, il voyait. Ses voisins et les personnes qui l'avaient vu mendier auparavant demandaient : « N'est-ce pas celui qui se tenait assis pour mendier ? » Les uns affirmaient : « C'est lui. » D'autres soutenaient : « Non, ce n'est pas lui, mais il lui ressemble. » Lui-même disait : « C'est bien moi ! » Ils lui demandèrent : « Comment donc tes yeux se sont-ils ouverts ? » Il expliqua : « L'homme appelé Jésus a fait un peu de boue, il l'a appliquée sur mes yeux et m'a dit : "Va à Siloé te laver." J'y suis allé, je me suis lavé, et je vois ! » Ils l'interrogèrent : « Où est cet homme ? » « Je ne sais pas », répondit-il. On amène aux pharisiens celui qui avait été aveugle. Or, Jésus avait fait de la boue et lui avait ouvert les yeux un jour de sabbat. C'est pourquoi les pharisiens, eux aussi, lui demandèrent ce qui s'était passé pour qu'il voie maintenant. Il leur raconta : « Il m'a mis un peu de boue sur les yeux, je me suis lavé et maintenant je vois. » Quelques pharisiens dirent : « Celui qui a fait cela ne peut pas venir de Dieu, car il ne respecte pas le sabbat. » Mais d'autres répliquaient : « Comment un pécheur pourrait-il accomplir de tels signes ? » Et ils étaient divisés entre eux. Les pharisiens demandèrent encore à l'aveugle guéri : « Et toi, que dis-tu de celui qui t'a ouvert les yeux ? » « C'est un prophète », répondit-il. Cependant, les autorités juives ne voulaient pas croire qu'il avait été aveugle et que maintenant il avait retrouvé la vue. C'est pourquoi elles convoquèrent ses parents et les questionnèrent : « Est-ce bien là votre fils ? Affirmez-vous qu'il est né aveugle ? Comment se fait-il qu'il voie maintenant ? » Les parents confirmèrent : « Nous savons que c'est notre fils et qu'il est né aveugle. Mais comment maintenant il voit, cela, nous ne le savons pas ! Et nous ne savons pas non plus qui a ouvert ses yeux ! Interrogez-le : il est assez grand pour répondre lui-même ! » Ils parlèrent ainsi parce qu'ils avaient peur des autorités juives. En effet, celles-ci s'étaient déjà mises d'accord pour exclure de la synagogue toute personne qui affirmerait que Jésus est le Christ. Voilà pourquoi les parents dirent : « Il est assez grand, interrogez-le ! » Les pharisiens convoquèrent une seconde fois celui qui avait été aveugle et lui dirent :

« Dis la vérité devant Dieu. Nous savons que cet homme est un pécheur. » Il répondit : « Je ne sais pas s'il est pécheur ou non. Mais je sais une chose : j'étais aveugle et maintenant je vois ! » Ils l'interrogèrent : « Que t'a-t-il fait ? Comment a-t-il ouvert tes yeux ? » « Je vous l'ai déjà dit, répondit-il, et vous n'avez pas écouté. Pourquoi voulez-vous me l'entendre dire encore une fois ? Peut-être voulez-vous, vous aussi, devenir ses disciples ? » Ils l'injurièrent et dirent : « C'est toi qui es son disciple ! Nous, nous sommes disciples de Moïse. Nous savons que Dieu a parlé à Moïse ; mais lui, nous ne savons pas d'où il vient ! » Il répliqua : « Voilà bien ce qui est étonnant : vous ne savez pas d'où il vient et pourtant il a ouvert mes yeux ! Nous savons que Dieu n'écoute pas les pécheurs, mais qu'il écoute toute personne qui l'honore et qui fait sa volonté. On n'a jamais encore entendu dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'une personne née aveugle. Si lui ne venait pas de Dieu, il ne pourrait rien faire. » Ils lui répondirent : « Tu es tout entier dans le péché depuis ta naissance et tu veux nous faire la leçon ? » Et ils le jetèrent dehors. Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé. Il alla à sa rencontre et lui demanda : « Crois-tu au Fils de l'homme ? » « Qui est-il, Seigneur, répondit-il, pour que je puisse croire en lui ? » Jésus lui dit : « Eh bien, tu le vois ; c'est lui qui te parle. » « Je crois, Seigneur », dit-il. Et il se prosterna devant Jésus. Jésus déclara alors : « Je suis venu dans ce monde pour qu'un jugement ait lieu : pour que les aveugles voient et que ceux qui voient deviennent aveugles. » Quelques pharisiens, qui se trouvaient près de lui, entendirent ces paroles et lui demandèrent : « Serions-nous donc aveugles, nous aussi ? » Jésus leur répondit : « Si vous étiez aveugles, vous n'auriez pas de péché ; mais vous dites : "Nous voyons", donc votre péché demeure. »

♪ DE NUIT ♪

♩ = 60 Legato

De nuit nous i - rons dans l'om-bre, car pour dé - cou - vrir la - sour - ce,

pp

seu - le la soif nous é - clai - re, seu - le la soif nous é - clai - re. De

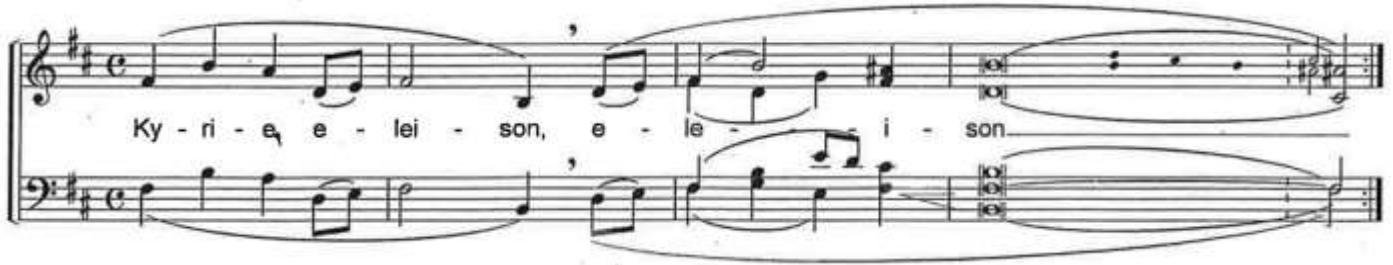
GRAND SILENCE

8 MINUTES

PRIÈRE D'INTERCESSION

Après chaque intercession, on chante ensemble

♪ KYRIE ELEISON ♪



Seigneur Christ, à qui irions-nous ? Tu as les paroles de la vie éternelle.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis : Vous êtes le sel de la terre.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis : Aimez vos ennemis.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis : Faites du bien à ceux qui vous haïssent.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis : Soyez miséricordieux.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis : Priez, demandez, cherchez et vous trouverez.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis : Cherchez d'abord le Royaume de Dieu.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

OWN INTERCESSIONS

Les fidèles peuvent ajouter leurs intentions personnelles, a haute voix ou dans le chat

NOTRE PÈRE

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié ;
que ton règne vienne ;
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire
pour les siècles des siècles. Amen.

COLLECTE

Père plein de bonté, ton Fils est descendu du ciel, pour être le pain véritable qui donne la vie au monde: Donne nous toujours de ce pain; que le Christ demeure en nous et nous en lui. Car il vit et règne avec toi et le Saint Esprit, un seul Dieu, maintenant et toujours. **Amen.**

PRIÈRE DE CONCLUSION

Jésus le Christ, quand la tentation nous suggère de t'abandonner, tu pries en nous. Et tu nous rends attentifs à ne pas demeurer dans l'obscurité, mais à vivre de ta lumière.

MEDITATIVE SONGS

We will collect contributions as soon as “**Da pacem Cordium**” song starts. Right after the contributions, 2 people lay the cross on the floor, and reposition it when we start singing the last song, “Jesus Remember me” in French.

If you are watching online, during the first meditative song, feel free to click on the link below the video to make a donation. For any donation towards the Easter flowers, please write « Easter flowers » in the memo section.

SCAN THIS CODE TO MAKE
AN ONLINE DONATION



« Tout en continuant à chanter, nous nous réunissons en petits groupes autour de la croix et nous confions au Christ le fardeau de tous ceux qui souffrent, en nous souvenant que le Christ ressuscité chemine à côté de chacun de nous et porte nos fardeaux avec nous. »

♪ DA PACEM CORDIUM (CANON) ♪

Da pa-cem cor-di-um. Da pa-cem cor-di-um. Da pa-cem - - -

- - - cem. Da pa-cem - - - - - cem. Da

(Donne la paix du cœur, donne la paix. / Dona la pace del cuore, dona la pace. / Give peace to our hearts. / Gib den Frieden des Herzens. Gib Frieden. / Da la paz del corazón. Da la paz. / Daj pokoj serca. / Даруй мир сердцам нашим.)

♪ HEUREUX QUI S'ABANDONNE À TOI ♪

Heu-reux qui s'a-ban-donne à toi, ô Dieu, dans la con-fian-ce du cœur.

Tu nous gar-des dans la joie, la sim-pli-ci-té, la mi-sé-ri-cor-de. Heu-

(Felices los que se abandonan en tí, oh Dios, en la confianza de corazón. Tú nos guardas en la alegría, la sencillez, la misericordia. / Happy are those who abandon themselves to you, O God, with a trusting heart. You keep us in joy, simplicity and mercy. / Glücklich, wer sich dir, o Gott, mit Vertrauen im Herzen überlässt. Du bewahrst uns in Freude, Einfachheit, Barmherzigkeit.
frère Roger, de Taizé)

♪ SEIGNEUR, TU GARDE MON ÂME ♪

Sei - gneur, tu gar - des mon â - me; Ô Dieu, tu con - nais mon cœur. Con - dui -

moi sur le che - min d'é - ter - ni - té, con - dui - moi sur le che - min d'é - ter - ni - té. Sei -

(Tú guardas mi alma, Señor; conoces mi corazón. Condúceme por el camino eterno. / Lord, you watch over my soul; you know my heart. Lead me on the road to eternity. / Signore, tu custodisci la mia anima; conosci il mio cuore. Guidami sulla via dell'eternità. Guidami sulla via dell'eternità. / Herr, du behütetest meine Seele und kennst mein Herz. Führe mich auf dem Weg der Ewigkeit. / Panie, Ty strzeżesz mojej duszy; znasz moje serce. Prowadź mnie drogą wieczności.)

♪ LA TÉNÈBRE ♪

La té - nè - bre n'est point té - nè - bre de - vant toi; la nuit com - me le jour est lu -

miè - re. La té -

♪ Que - sta not - te non è più not - te da - van - ti a te: il bu - io co - me lu - ce ri - splen - de.
/ Our — dark - ness is nev - er dark - ness in your sight: the deep - est night is clear as
the day - light. / Jor - dens mør - ke er ik - ke mør - ke Gud, for dig: som da - gens kla - re
lys bli - ver nat - ten. / Mei - e öö po - le pi - me öö koos Si - nu - ga ja pi - me - dus on val - ge
kui päev. / La ti - nie - bla ya no _ es ti - nie - bla an - te ti, la no - che co - mo _ el
dí - a _ i - lu - mi - na. / Heel het dui - ter is vol van luis - ter door uw licht, de nacht is als
de dag net zo hel - der. / Yön — synk - kyys ei o - le yö - tä si - nul - le. Yö lois - taa
kirk - ka - ut - ta - si, Her - ra.

JÉSUS, RAPPELLE MOI



Jé - sus, ra - ppe lle moi quand tu vas au gra - nd para - dis Jé - sus, ra -



ppe lle moi quand tu vas au gra - nd para - dis

(Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst./ Gesù, ricordati di me quando verrai nel tuo Regno. / Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton Royaume. / Помяни меня, Господи, когда придешь во Царствие Твое.)

Pa-dre, por tu bon-dad, pue-do ver-me hi-jo tu-yo. Pa-dre, por tu bon-dad, pue-do ver-me hi-jo tu-yo. / Jè-zau, at-mink ma-ne sa-vo Tè-vo Ka-ra-lys-tèj. Jè-zau, at-mink ma-ne sa-vo Tè-vo Ka-ra-lys-tèj. / Je-zu, w kró-les-twie Twym wspom-nij na swo-je-go słu-gę.

BIENVENUE ET ANNONCES

- It is possible to give contributions to **support special projects in the church**: the cataloguing, preservation and accessibility of our archives; the new parish garden, the hymnal project of the church or our French Lesson program. Your kind donations help these vital ministries function.
- We thank you with all our heart for your offerings. Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card](#).
- If you like **flowers and want to learn how to arrange them, see Rev. Joris!** It's a fun, relaxing way to help beautify the parish! Also, if you wish to **dedicate flowers in someone's honor or memory, see Wendy**.
- If you are interested in being baptized, confirmed or received in the Episcopal Church, please do not hesitate to talk to Rev. Joris After the service. The service will take place at The Cathedral of St. John The Divine on Saturday, June 6th. Time to be announced.
- If you are interested in participating in the **Passion Play on Palm Sunday, March 29** we will have a **walk-through on Sunday March 22nd after the service**. There will also be a **rehearsal before the service on Palm Sunday starting at 9:30am. Croissants will be provided!**



ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

LE CURÉ

Le Révérend Joris Bürmann

LE CONSISTOIRE

Guillaume Kossivi **Ahadji**, Warden/Gardien

Sylvia **Edwards**, Warden/Gardienne

Chris **Adams**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Delphine **Hautefeuille**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Kiminu **Yengo-Passy**

LE PERSONNEL

Wendy Range, administratrice paroissiale

Frédéric Spitz, chargé communication

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Erta Vielot, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé

HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin.

2026 Pledge Cards

I/We make a financial pledge to
the Église Française du St-Esprit for
2026

Signature

(all pledges must be signed)

Name

(please print)

Address

Phone/Email